



LIVRET DE SANTE :



TRADUCTION : FRANÇAIS/ARABE

SOMMAIRE :

- LES ENFANTS
- DIFFERENTS SYMPTOMES
- DOCUMENTS IMPORTANTS
- PROFESSIONNELS DE SANTE
 - PHRASES TYPES
- LES NUMEROS IMPORTANTS !

LES ENFANTS :



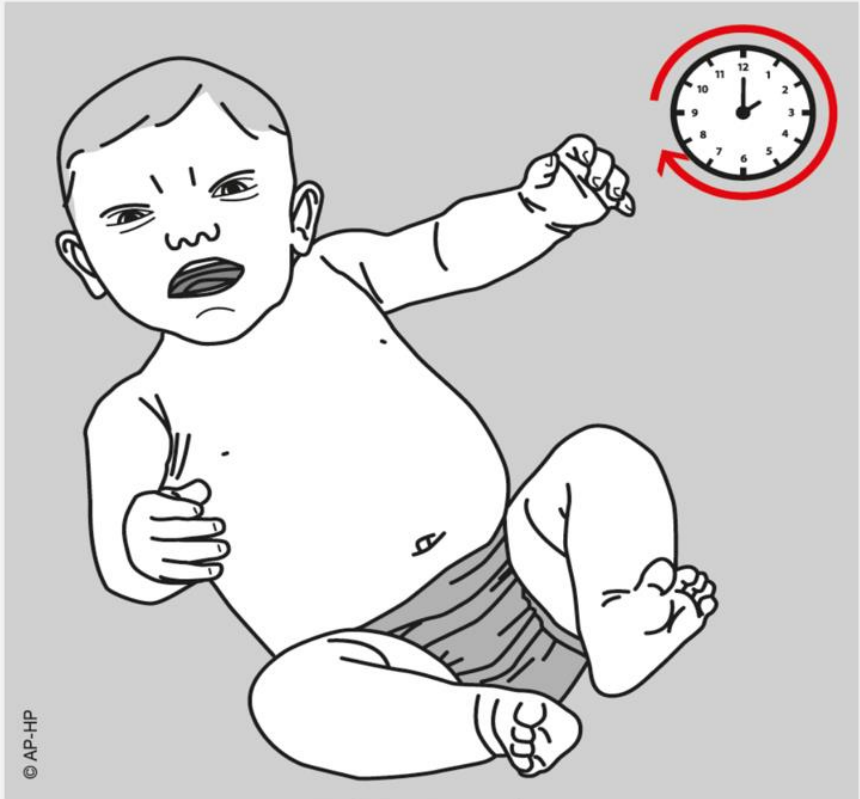
لدي أطفال

J'ai des enfants



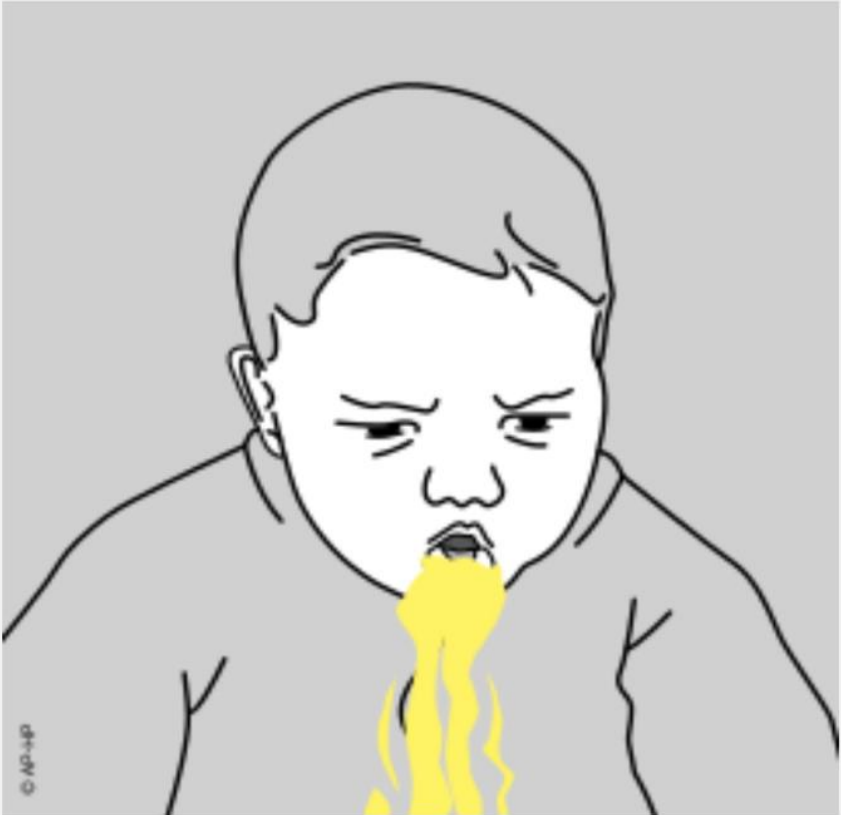
طفلي الرضيع لديه حرارة، حمى

Mon bébé a de la température, fièvre



بيكي طفلي كثيرا

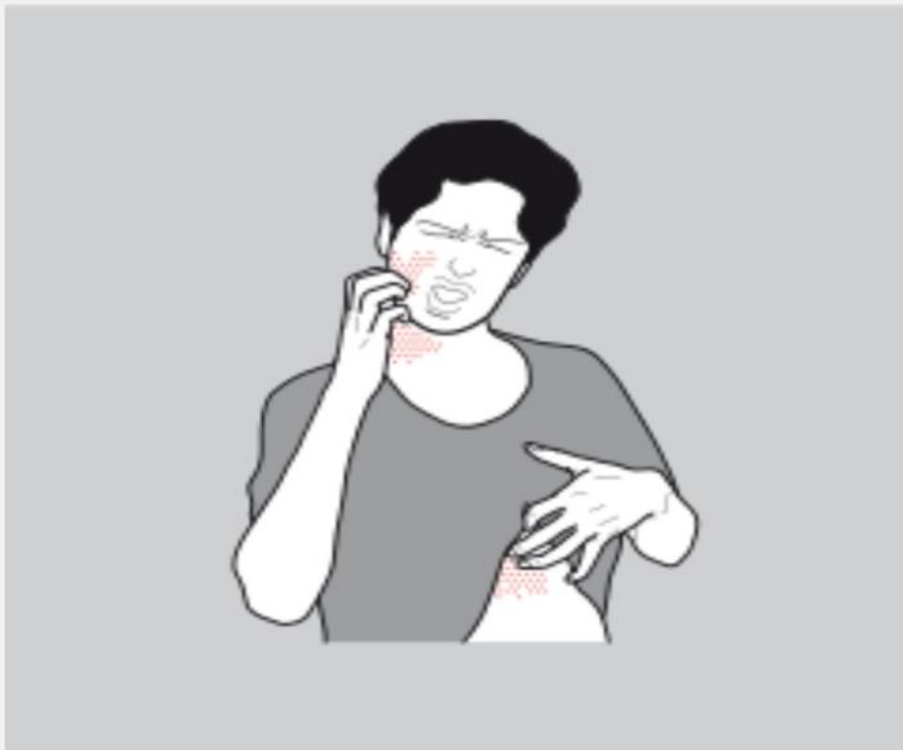
Mon bébé pleure souvent



طفلي الرضيع يستفرغ

Mon bébé vomit

DIFFERENTS SYMPTOMES :



لدي حساسية

Je suis allergique



لدي حرارة / حمى

J'ai de la température / de la fièvre

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



ابتلعْتُ منتجاتَ خطيرة

J'ai avalé des produits dangereux

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



أعاني من الغثيان والميل للقيء

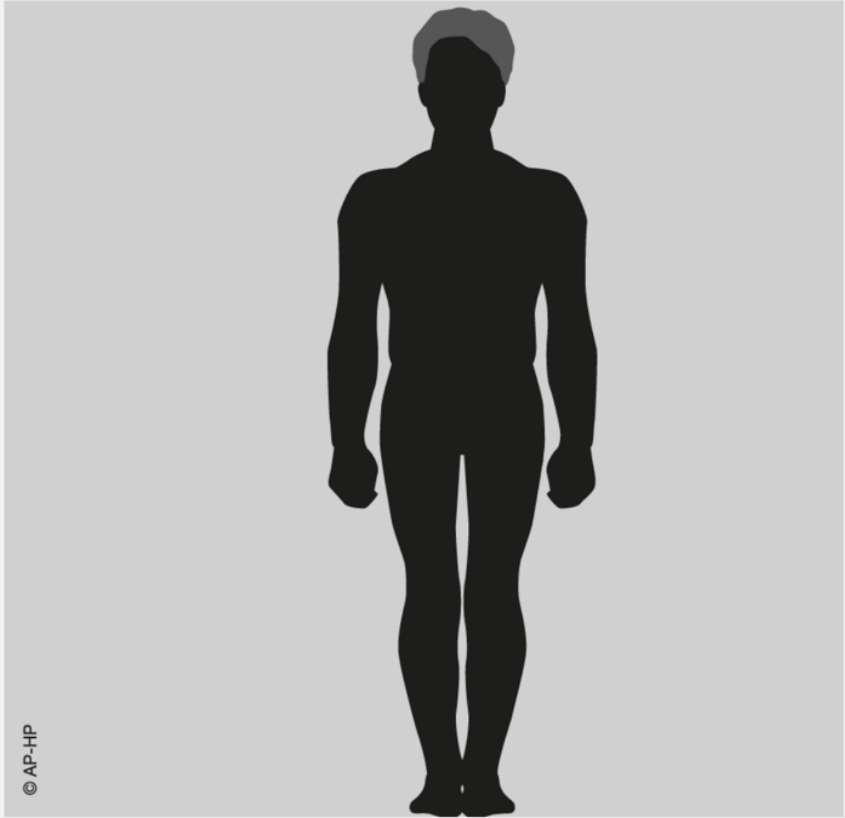
J'ai des nausées, envie de vomir

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



استفرغتُ

J'ai vomi



© AP-HP

لا أقدر على التحرك

Je n'arrive pas à bouger

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



© AP-HP

أعاني من تقلصات في العضلات

j'ai des courbatures

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



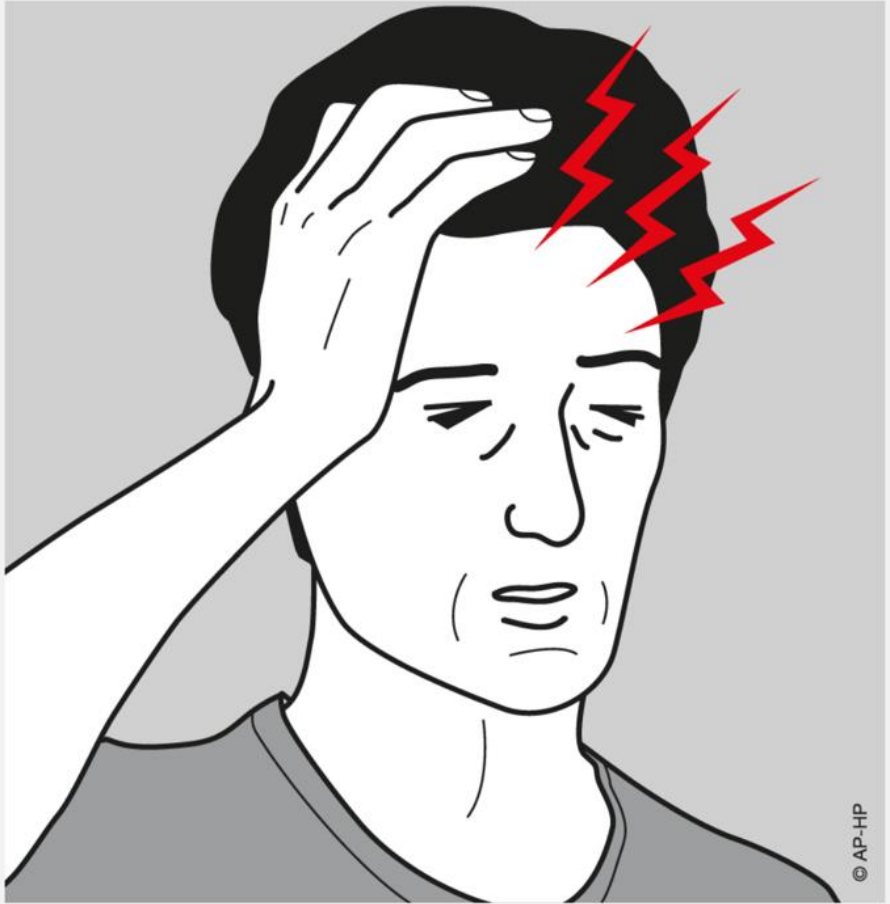
عندي نزلة برد

Je suis enrhumé



عندي ألم في الحلق

J'ai mal à la gorge



ألم في الرأس

Mal de tête

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



أعاني من ألم في البطن

J'ai mal au ventre



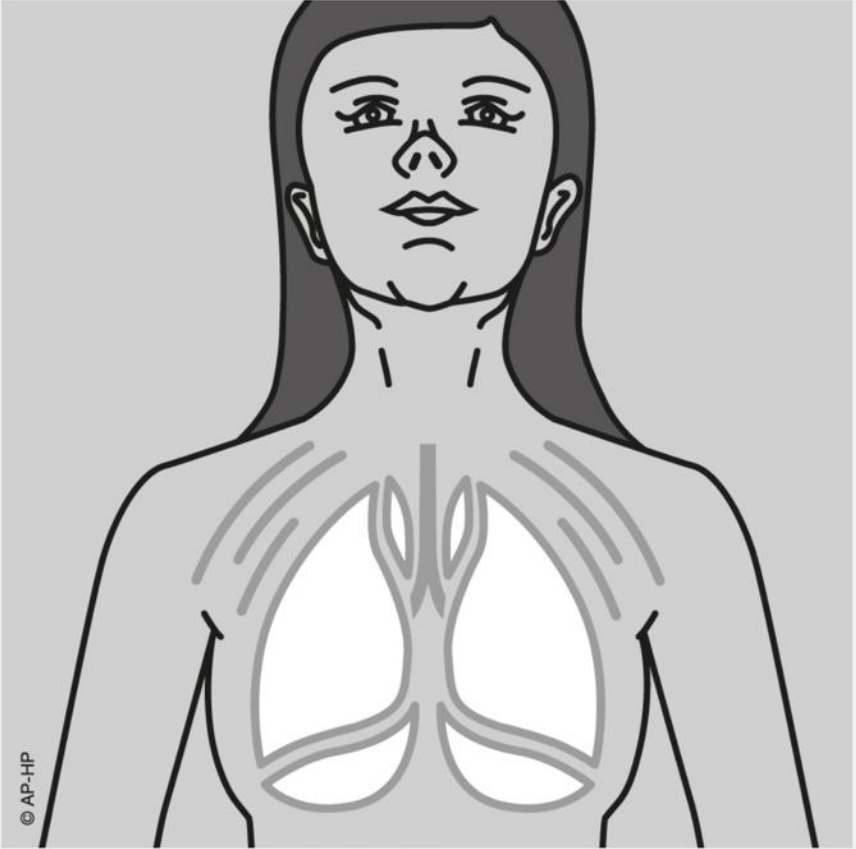
أنا أسعل

Je tousse



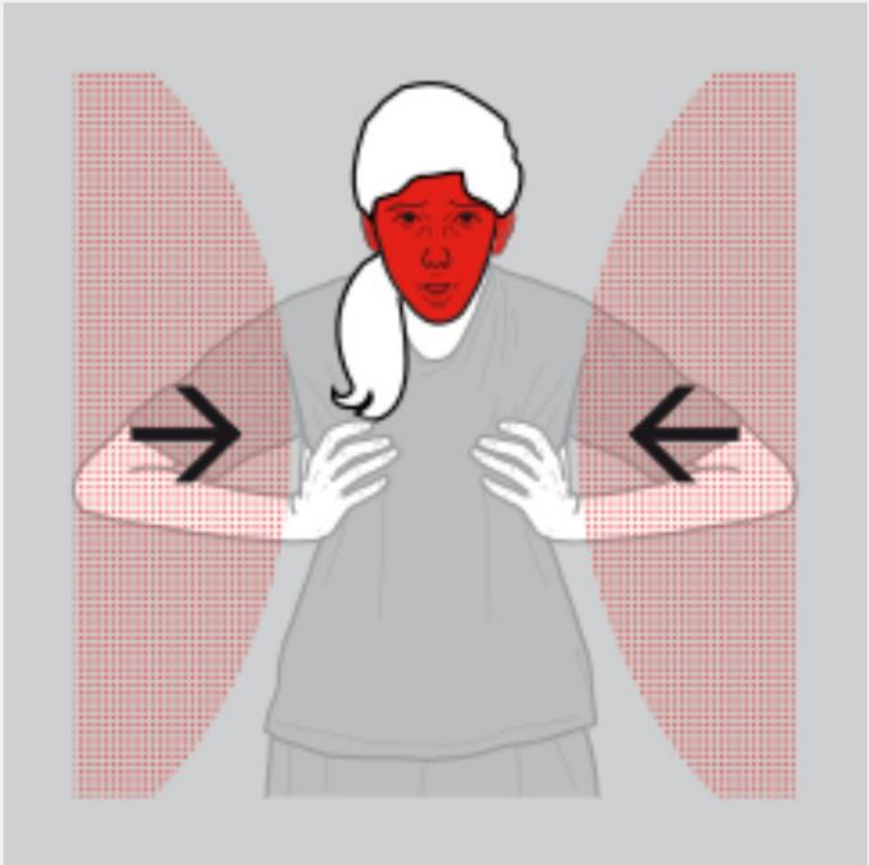
لا أستطيع التنفس

Je ne peux pas respirer



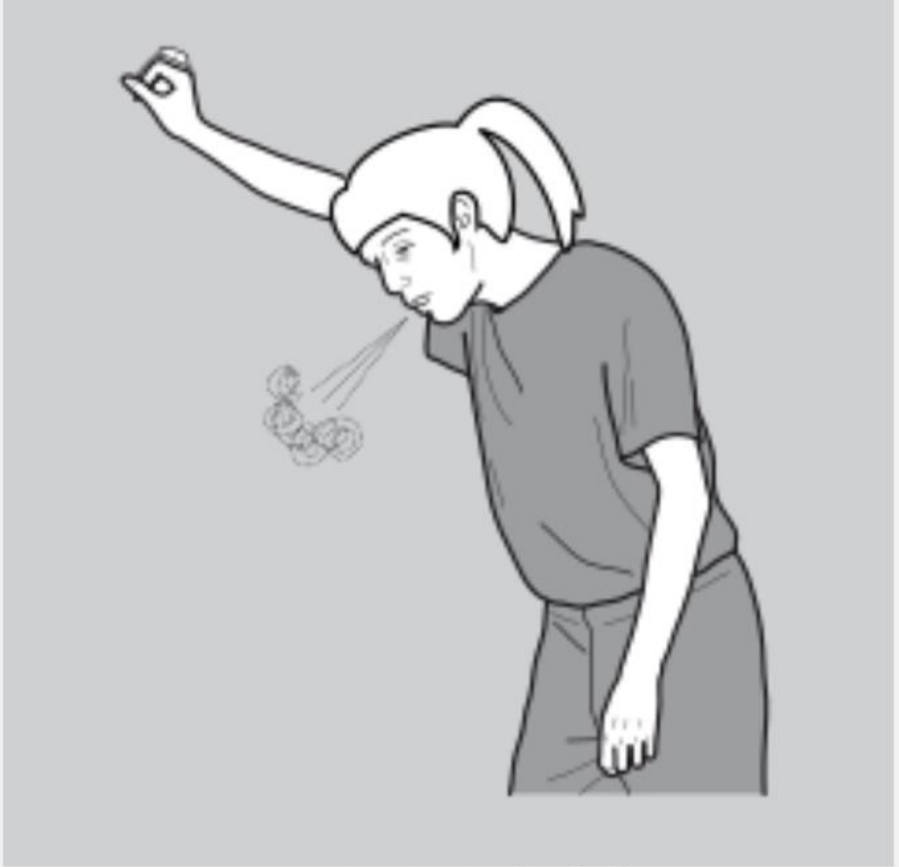
لدي صعوبة في التنفس

J'ai du mal à respirer



أشعر بالضييق

Je me sens oppressée



أنا ألهث (انقطع نفسي)

Je suis essouflée



© AP-HP

أشعر بالبرد

J'ai froid



© AP-HP

عندي قشعريرة

J'ai des frissons



أنا تعب

Je suis fatigué

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



أشعر بالحر

J'ai chaud



ألم في الليل

Douleur la nuit

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



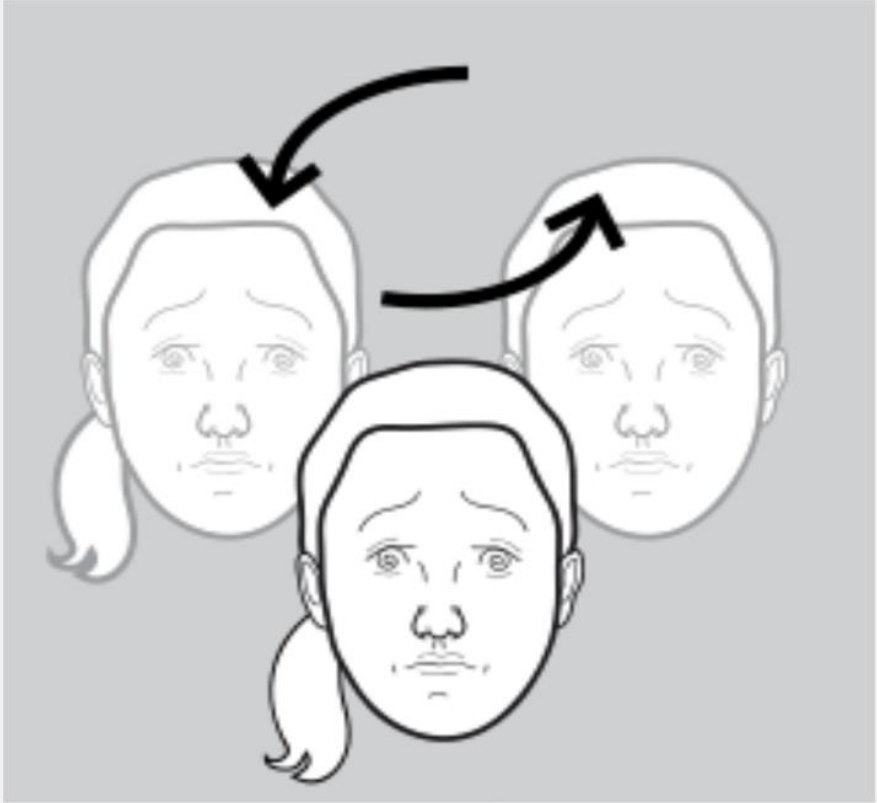
وذمة أو طرف متورم

Œdème ou membre gonflé



لقد سقطتُ

Je suis tombée



رأسي يدور

J'ai la tête qui tourne



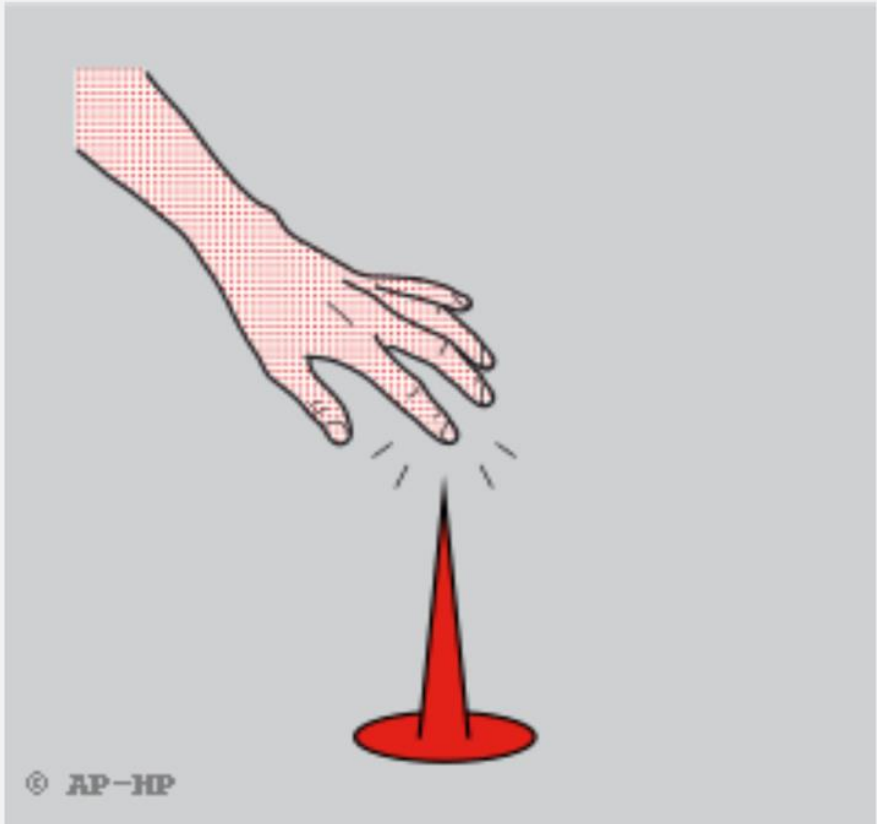
أصابني توعك (دوخة)

J'ai eu un malaise (vertige)



فقدت الوعي (أغمي علي)

J'ai perdu connaissance (je me suis évanoui)



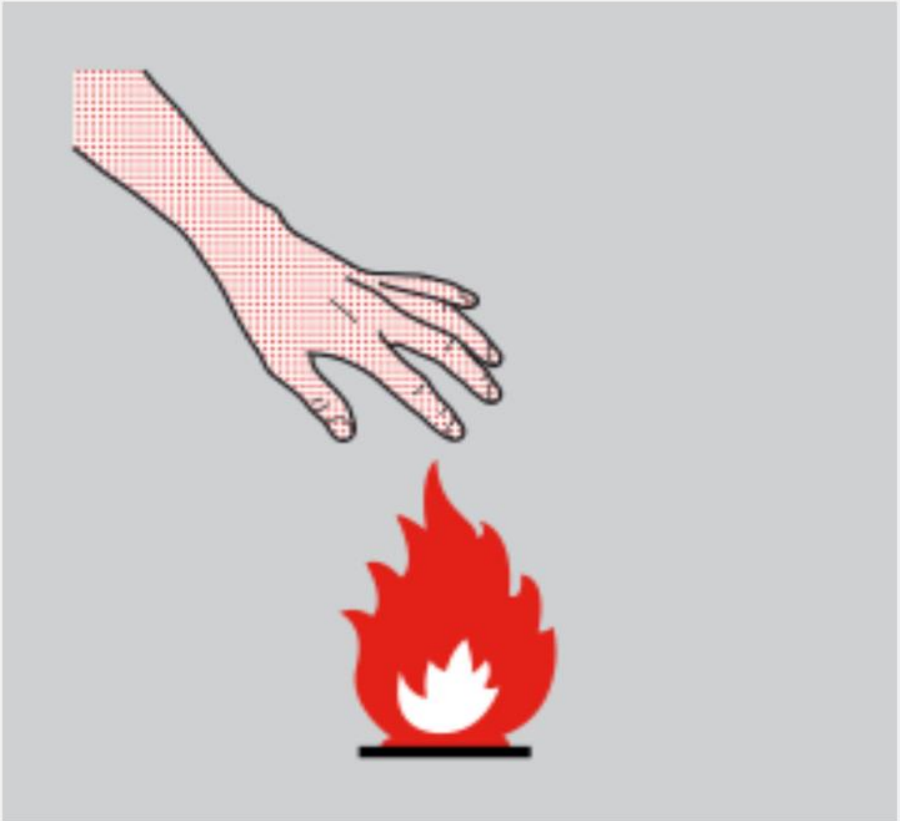
وخز

Piqûre



نزفت

J'ai saigné



حرقه

Brulûre



لدي إسهال

J'ai la diarrhée



ألم في الأسنان

Mal aux dents



لدي ألم

J'ai mal

DOCUMENTS IMPORTANTS :



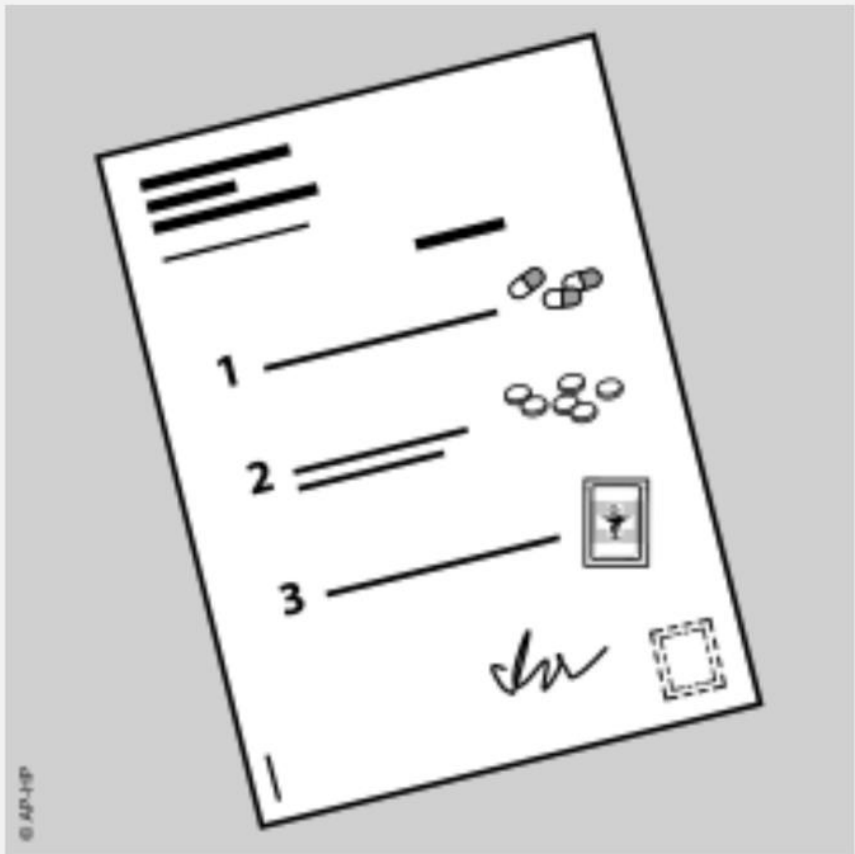
الدفتـر الصـحي

Carnet de santé



الملف الطبي

Dossier médical



وصفة طبية

Ordonnance



أوراق ثبوتية (هوية وجواز سفر أو غيرها...)

Papier d'identité

carte d'assurance maladie



vitale



بطاقة حيوية

carte vitale

PROFESSIONNELS DE SANTE :



القابلة

Sage femme



أخصائية رعاية أطفال (حاضنة)

Puéricultrice

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



المعالجون

Personnel soignant

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



الطبيب

Docteur

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



ممرضة

Infirmière

PHRASES TYPES :

Puis-je avoir un rendez-vous s'il vous plaît ?

- هل يمكنني الحصول على موعد من فضلك ؟

Quel médicament prendre, quand et à quelle fréquence ?

- ما هو الدواء الذي يجب تناوله ومتى وكم مرة ؟

Puis-je avoir une ordonnance s'il vous plaît ?

- هل يمكنني الحصول على وصفة طبية من فضلك ؟

Je prends les médicaments suivants...

- أتناول الأدوية التالية ...

Je suis allergique à...

- لدي حساسية من ...

Je présente les symptômes suivants...

- أعاني من الأعراض التالية ...

Est-ce contagieux ?

- معدية ؟

Nous vous proposons également des supports internet si vous souhaitez plus d'éléments ou cibler plus particulièrement une demande :

- MEDIPICTO (APPLICATION DISPO SUR TELEPHONE)
- SANTE BD
- DOCTISSIMO

LES NUMEROS IMPORTANTS !



SAMU

15



POLICE

17



POMPIERS

18



URGENCES
Européennes

112



Discriminations Infos Service
TEL : **09 69 39 00 00**



Violence femmes info
appel anonyme

3919



ALLÔ ENFANCE EN DANGER



Numéro d'appel national



* Numéro gratuit de plus en téléphone fixe ou en portable en soirée du lundi au vendredi de 18h à 19h. Sauf les jours fériés